

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3712/90

af 20. december 1990

om salg efter proceduren i forordning (EØF) nr. 2539/84 af oksekød fra visse interventionsorganer med henblik på eksport til Sovjetunionen og om ændring af forordning (EØF) nr. 569/88

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 571/89<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2539/84 af 5. september 1984 om særlige betingelser for visse former for salg af frosset oksekød, som interventionsorganerne ligger inde med<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1809/87<sup>(4)</sup>, er der fastsat mulighed for at anvende en procedure af to omgange ved salg af oksekød fra interventionslagre; i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2824/85 af 9. oktober 1985 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende salg af udbenet frosset oksekød, som interventionsorganerne ligger inde med, og som er beregnet til udførsel<sup>(5)</sup>, er der fastsat reemballering af produkter på visse betingelser;

visse interventionsorganer ligger inde med et betydeligt lager interventionsoksekød; på grund af de store omkostninger, der er forbundet hermed, bør det undgås at forlænge oplagringen af kødet; under hensyn til Sovjetunionens forsyningsbehov bør en del af kødet udbydes til salg i henhold til forordning (EØF) nr. 2539/84 og (EØF) nr. 2824/85 med henblik på import til dette land;

under hensyn til den øjeblikkelige situation på det sovjetiske marked og de nævnte forsyningsproblemer bør salg kun kunne ske mod fremlæggelse af en kontrakt, der er indgået med det ene organ, som handler på den sovjetiske regerings vegne; i betragtning af foranstaltningens særlige og hastende karakter og behovet for kontrol bør der fastsættes særlige regler for den mindstemængde, der kan købes;

fjerdinger fra interventionslagre kan under visse omstændigheder have undergået flere behandlinger; med henblik

på en god præsentation og afsætning af disse fjerdinger bør det på præcise betingelser tillades, at disse fjerdinger reemballeres;

det er nødvendigt at fastsætte en frist for eksporten af det pågældende kød; denne frist bør fastsættes under hensyn til artikel 5, litra b), i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2377/80 af 4. september 1980 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for oksekød<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2996/90<sup>(7)</sup>;

for at garantere, at det solgte kød eksporteres til det fastsatte bestemmelsessted, bør det fastsættes, at den i artikel 5, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede sikkerhed stilles;

produkter, som interventionsorganerne ligger inde med, og som er bestemt til eksport, falder ind under bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 569/88<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3711/90<sup>(9)</sup>; nævnte forordnings bilag vedrørende påtegninger bør suppleres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Der gennemføres salg af cirka:

- 30 000 tons ikke-udbenet oksekød, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, og som er opkøbt inden 1. december 1990
- 14 000 tons ikke-udbenet oksekød, som det franske interventionsorgan ligger inde med, og som er opkøbt inden 1. december 1990
- 4 000 tons ikke-udbenet oksekød, som det italienske interventionsorgan ligger inde med, og som er opkøbt inden 1. december 1990

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 61 af 4. 3. 1989, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 238 af 6. 9. 1984, s. 13.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 170 af 30. 6. 1987, s. 23.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 268 af 10. 10. 1985, s. 14.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 241 af 13. 9. 1980, s. 5.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 286 af 18. 10. 1990, s. 17.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 55 af 1. 3. 1988, s. 1.

<sup>(9)</sup> Se side 19 i denne Tidende.

- 2 000 tons ikke-udbenet oksekød, som det danske interventionsorgan ligger inde med, og som er opkøbt inden 1. december 1990
- 30 000 tons udbenet oksekød, som det irske interventionsorgan ligger inde med, og som er opkøbt inden 1. december 1990.

2. Kødet skal indføres til Sovjetunionen.

3. Salget finder sted i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2539/84 og (EØF) nr. 2824/85, jf. dog bestemmelserne i nærværende forordning.

Kommissionens forordning (EØF) nr. 985/81<sup>(1)</sup> finder ikke anvendelse på dette salg. De kompetente myndigheder kan dog give tilladelse til, at forfjerdinger og bagfjerdinger med ben, hvis emballage er flænget eller tilsmudset, under deres kontrol og inden produkternes fremlæggelse for afgangstoldstedet forsynes med ny emballage af samme type.

4. De i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede kvaliteter og minimumspriser er anført i bilag I.

5. Et bud er kun gyldigt, hvis

— det vedrører en mindste totalmængde på 15 000 tons produktvægt

— det er sammensat af 62,5 % ikke-udbenet kød og 37,5 % udbenet kød beregnet i produktvægt

— det vedrører samme vægt af forfjerdinger og bagfjerdinger samt en enhedspris i ecu pr. ton for den samlede mængde ikke-udbenet kød, der er nævnt i budet

— for så vidt angår udbenet kød, budet vedrører et parti, der består af alle de i bilag II omhandlede udskæringer efter den deri angivne fordeling, samt en enhedspris i ecu pr. ton af det således sammensatte parti

— det ledsager af en kopi af en salgskontrakt, som ansøgeren indgået indgået med »Prodintorg«<sup>(2)</sup> for en mængde, der er lig med eller større end den mængde, der ansøges om.

6. For at opfylde betingelserne i stk. 5 kan den erhvervsdrivende indgive delbud på ikke-udbenet kød i flere medlemsstater; disse bud angiver i så fald samme pris i ecu.

Umiddelbart efter buddets eller købsanmodningens indgivelse sender den erhvervsdrivende pr. telex en kopi af

buddet til Kommissionen, afdeling VI/D.2, Rue de la Loi 130, B-1049 Bruxelles, (telex 220 37 B AGREC).

7. Det højeste bud som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79<sup>(3)</sup> er det bud, der indeholder den højeste vægtede gennemsnitspris.

8. Interventionsorganerne indgår først en salgskontrakt, efter at de i samarbejde med Kommissionens tjenestegrene har kontrolleret, at de i stk. 5, 6 og 7 fastsatte betingelser er overholdt.

9. Der vil ikke blive taget hensyn til bud, som interventionsorganerne modtager efter den 3. januar 1991 kl. 12.00.

10. Der kan indhentes oplysninger om mængder og oplagringssted på de adresser, der er anført i bilag III.

#### Artikel 2

1. Køberen stiller over for det pågældende interventionsorgan inden overtagelsen en sikkerhed svarende til købsprisen forhøjet med 10 ECU/100 kg som garanti for betaling af denne pris for hver mængde, han afhenter.

2. Uanset artikel 19 i forordning (EØF) nr. 2173/79 betaler køberen for hver mængde, han har overtaget, købsprisen til interventionsorganet inden for en frist på tre måneder, beregnet fra dagen for overtagelsen.

3. For så vidt angår den i stk. 1 nævnte sikkerhed er den i stk. 2 nævnte betaling inden for en frist på tre måneder et primært krav efter artikel 20 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85<sup>(4)</sup>.

#### Artikel 3

Eksport af de i artikel 1 omhandlede produkter skal finde sted senest fem måneder efter kontraktens indgåelse.

#### Artikel 4

1. Den i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede sikkerhed fastsættes til 30 ECU/100 kg.

2. Den i artikel 5, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede sikkerhed fastsættes til:

- 300 ECU/100 kg ikke-udbenet kød
- 500 ECU/100 kg udbenet kød.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 99 af 10. 4. 1981, s. 38.

<sup>(2)</sup> Vvo. Prodintorg, 32-34, Smolenskaia, 121200 Moskva, USSR.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 251 af 5. 10. 1979, s. 12.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.

*Artikel 5.*

For kød, som sælges i henhold til nærværende forordning, ydes der ingen eksportrestitution.

*Artikel 6*

I del I, »Produkter, som skal udføres i den stand, hvori de udtages fra interventionslager«, i bilaget til forordning (EØF) nr. 569/88 indsættes følgende punkt og tilhørende fodnote :

»75. Kommissionens forordning (EØF) nr. 3712/90 af 19. december 1990 om salg efter proceduren i forordning (EØF) nr. 2539/84 af oksekød fra visse interventionsorganer med henblik på eksport<sup>(75)</sup>.

<sup>(75)</sup> EFT nr. L 358 af 21. 12. 1990, s. 23.\*

*Artikel 7*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1990.

*På Kommissionens vegne*

Ray MAC SHARRY

*Medlem af Kommissionen*

## ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkte Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Minimum prices expressed in ecus per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Bundesrepublik Deutschland	— Vorderviertel, stammend von : Kategorien A/C	15 000	485
	— Hinterviertel, stammend von : Kategorien A/C	15 000	485
France	— Quartiers avant, provenant de : Catégorie A/C, classes U, R et O	7 000	485
	— Quartiers arrière, provenant de : Catégorie A/C, classes U, R et O	7 000	485
Italia	— Quarti posteriori, provenienti da : categoria A, classi U, R e O	2 000	485
	— Quarti anteriori, provenienti da : categoria A, classi U, R e O	2 000	485
Danmark	— Forfjerdinger, fra kategori A/C, klasse U, R og O	1 000	485
	— Bagfjerdinger, fra kategori A/C, klasse U, R og O	1 000	485
Ireland	— Boned cuts from : category C, classes U, R and O	30 000	700 <sup>(1)</sup>

(<sup>1</sup>) Precio mínimo por cada tonelada de producto de acuerdo con la distribución contemplada en el Anexo II.

(<sup>1</sup>) Minimumpris pr. ton produkt efter fordelingen i bilag II.

(<sup>1</sup>) Mindestpreis je Tonne des Erzeugnisses gemäß der in Anhang II angegebenen Zusammensetzung.

(<sup>1</sup>) Ελάχιστη τιμή ανά τόνο προϊόντος σύμφωνα με την κατανομή που αναφέρεται στο παράρτημα II.

(<sup>1</sup>) Minimum price per tonne of products made up according to the percentages referred to in Annex II.

(<sup>1</sup>) Prix minimum par tonne de produit selon la répartition visée à l'annexe II.

(<sup>1</sup>) Prezzo minimo per tonnellata di prodotto secondo la ripartizione indicata nell'allegato II.

(<sup>1</sup>) Minimumprijs per ton produkt volgens de in bijlage II aangegeven verdeling.

(<sup>1</sup>) Preço mínimo por tonelada de produto segundo a repartição indicada no anexo II.

*BILAG II***Fordeling af det i artikel 1, stk. 5, fjerde led, omhandlede parti**

<i>Udskæringer</i>	<i>Vægtprocent</i>
Striploins	5,5
Insides	9,1
Outsides	8,6
Knuckles	5,4
Rumps	5,8
Briskets	7,9
Forequarters	30,2
Shins/shanks	6,6
Plates/flanks	20,9
Vareparti i alt	<u>100,0</u>

*ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III  
— ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses  
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli  
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de  
intervenção**

**BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND:** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (06 9) 1 56 40 App. 772/773, Telex: 04 11 56

**DANMARK:** EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
Tlf. 01 92 70 00, telex 151 37 DK

**FRANCE:** OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
75755 Paris Cedex 15  
Tél. 4538 84 00, télex 26 06 43

**IRELAND:** Department of Agriculture  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118

**ITALIA:** Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
via Palestro 81  
I-00185 Roma  
Tel. 49 57 283 — 49 59 261  
Telex 61 30 03

---